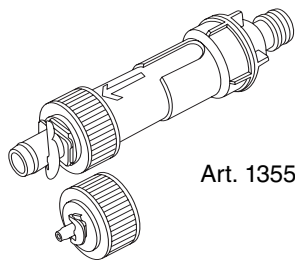


GARDENA® Micro-Drip-System



Art. 1355

D Montageanleitung
Basisgerät 1000 mit Anschluss Hinweisen

GB Assembly Instructions
Master Unit 1000 with installation hints

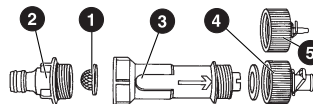
S Monteringsanvisning
Tryckutjämnare 1000 med installationsråd

GR Οδηγίες χρήσης
Μειωτήρας Πίεσης 1000 –
Τρόποι εγκατάστασης

PL Instrukcja montażu
Reduktor ciśnienia 1000
ze wskazówkami dotyczącymi podłączenia

H Használati utasítás
Alapelem 1000 csatlakozási tanácsokkal

CZ Návod k montáži
Základní přístroj 1000 s pokyny pro instalaci



D

- 1 Feinfilter in regelmäßigen Zeitabständen reinigen, bei Bedarf mit Haushaltsentkalker entkalken.
- 2 Anschluss-Stück für Schlauchanschluss.
- 3 Automatische Druckregulierung auf ca. 1,5 bar Betriebsdruck.
- 4 Anschluss-Stück für Micro-Drip-System Verlegerohr 13 mm (1/2").
- 5 Anschluss-Stück für Micro-Drip-System Verteilerröhr 4,6 mm (3/16").

Vor Frosteinbruch Basisgerät demontieren, entleeren, reinigen und frostsicher lagern.

GB

- 1 Clean the filter regularly and, if necessary, immersed in a household descaling solution.
- 2 Connecting piece for hose connection.
- 3 Reduces pressure automatically to an operating pressure of approx. 1,5 bar (21 p.s.i.).
- 4 Connecting piece for GARDENA Micro-Drip-System Connecting Pipe 13 mm (1/2").
- 5 Connecting piece for GARDENA Micro-Drip-System Supply Pipe 4,6 mm (3/16").

Before the first frost sets in, disconnect your Master Unit and, after draining and cleaning, store it at a place where it is protected from frost.

S

- 1 Rengör filtret regelbundet och, om det behövs, kalka av.
- 2 Anslutning för slang.
- 3 Automatisk reducering av arbetstryck till ca. 1,5 bar.
- 4 Anslutning till Micro-Drip-System Anlängningsrör 13 mm (1/2").
- 5 Anslutning till Micro-Drip-System Fördelarrör 4,6 mm (3/16").

Dränerna och rengör Din Tryckutjämnare före första frosten och förvara den fri från frosten.

GR

- 1 Καθαρίζετε συχνά το φίλτρο χρησιμοποιώντας, αν είναι απαραίτητο, διάλυμα οικιακής χρήσεως που καταπολεμά τα άλατα.
- 2 Ρακόρ για σύνδεση με το λάστιχο.
- 3 Μειώνει αυτόματα την πίεση περίπου στα : 1,5 bar.

- 4 Ρακόρ για σύνδεση με το σωλήνα παροχής 13 χιλ. (1/2") του συστήματος Micro-Drip της GARDENA.
- 5 Ρακόρ για σύνδεση με το σωλήνα διακλάδωσης 4,6 χιλ. (3/16") του συστήματος Micro-Drip της GARDENA.

Αποσυνδέστε το Μειωτήρα πίεσης πριν τα πρώτα χιόνια. Στραγγίξτε καλά, καθαρίστε και φυλάξτε το Μειωτήρα προφυλασσοντας τον από τον παγετό.

PL

- 1 Drobnooczkowe sitko należy czyścić regularnie i w razie potrzeby stosować odkamieniacz.
- 2 Króciec przyłączeniowy do podłączenia szybkozłączki.
- 3 Automatyčna regulacja ciśnienia roboczego do ok. 1,5 bara.
- 4 Króciec przyłączeniowy do rury montażowej Micro-Drip-System 13 mm (1/2").
- 5 Króciec przyłączeniowy do rury rozdzielczej Micro-Drip-System 4,6 mm (3/16").

Przed wystąpieniem pierwszych mrozów reduktor ciśnienia zdemontować, opróżnić, oczyścić i przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

H












- 1 A finomszűrő rendszeres időközönkénti tisztítása, szükség esetén háztartási vízkőoldó alkalmazásával.
- 2 Csatlakozó – a vezetékcső csatlakoztatásához.
- 3 Automatikusan nyomás szabályozó – körülbelül 1,5 bar üzemi nyomásra.
- 4 Csatlakozó Micro-Drip-System 13 mm-es (1/2") fektetőcsővéhez.
- 5 Csatlakozó a Micro-Drip-System elosztócsővéhez 4,6 mm (3/16").

Télelőidőre a báziskészülékelt kell szerelni, ki kell üríteni, megtisztítani és fagymentes helyen kell tárolni.

CZ

- 1 Jemný filtr pravidelně čistěte, v případě potřeby použijte prostředek proti vodnímu kameni.
- 2 Připojka pro napojení hadice.
- 3 Automatická regulace tlaku na hodnotu provozního tlaku cca. 1,5 bar.
- 4 Připojka pro systém Micro-Drip instalační trubka 13 mm (1/2").
- 5 Připojka pro systém Micro-Drip rozdělovací trubka 4,6 mm (3/16").

Před začátkem mrazivého počasí základní přístroj demontujte, vypusťte jej a vyčistěte a uložte na místě chráněném před mrazem.

Réf. Art. nr. Art.-Nr. Art. Art. N° Art. N° Art.	Article Produkt Artikel Articolo Artículo Produto Продукт	Tuyau Aanvoerbuis Verlegerrohr Tubo di linea		Tubo de instalación Tubo de Ligação Подающий шланг		Tuyau Verdeelbuis Verteilerrohr Tubo di derivazione		Tubo de distribución Tubo de Distribuição Шланг		Centrale d'irrigation Basisapparaat Basisgerät Attrezzo base Aparato básico Aparelho Base Мастер-блок
		13 mm (1/2")				4,6 mm (3/16")				
1340 / 8310 1341	2 l/h 4 l/h		100 ① 50 ①	200 ⑤ 100 ⑤		50 ② 25 ②		500 ④ 250 ④		
8343 / 8311 8344	2 l/h 4 l/h		— —	— —		25 ③ 12 ③		250 ④ 125 ④		
1391	ca. 20 l/h					⑧				
8392	ca. 20 l/h					⑧				
8320	Ø 40 cm		8 ⑥	15 ⑤		—		15 ⑤		
8321	Ø 40 cm		—	—		2 ③		2 ③		
1365 1367 1368	360° 180° 90°		5 ① 7 ① 8 ①	10 ⑤ 13 ⑤ 16 ⑤		1 ③ 1 ③ 2 ③		10 ⑤ 13 ⑤ 16 ⑤		
1369	360°		6 ①	12 ⑤		1 ③		12 ⑤		
1370 1371 1372	0,6 x 5,5 m Ø 1 m 0,6 x 2,75 m		8 ① 13 ① 7 ①	16 ⑤ 25 ⑤ 16 ⑤		2 ③ 4 ③ 2 ③		15 ⑤ 25 ⑤ 15 ⑤		
1396	90°, 180°, 270°, 360° 1,0 x 2,5 m 1,0 x 5 m		9 ①	18 ⑤		2 ③		18 ⑤		
8360	5 - 50 m ²		1 ⑦	2 ⑤		—		2 ⑤		

D

Hinweis

Die Anschluss-Stückzahlen pro Tabellenspalte gelten alternativ.
Beispiel: pro Basisgerät können max. 13 Sprühdüsen 180° (Art. 1367) oder 16 Sprühdüsen 90° (Art. 1368) oder... angeschlossen werden.

GB

Hint

The number of sprinklers per table column are alternatively applicable.
Example: It is possible to connect max. 13 Spray Nozzles 180° (Art. 1367) or 16 Spray Nozzles 90° (Art. 1368) or... per Master Unit.

S

OBS

Antal sprinkler i varje kolumn kan inte läggas samman.
Exempel: 13 st Micro Sprinkler 180° (art.nr. 1367) eller max. 16 st Micro Sprinkler 90° (art.nr. 1368) eller... till en Tryckutjämnare.

GR

Συμβουλή

Ο αριθμός των μπεκ ανά γραμμή ποικίλει ανάλογα με την διάταξη της εγκατάστασης.
Π.χ. Μπορείτε να συνδέσετε μέχρι και 13 μπεκ 180° (Κωδ. 1367) ή 16 μπεκ 90° (Κωδ. 1368) ή ... κλπ, με κάθε μειωτήρα πίεσης.

PL

Wskazówka

Załączona tabela przedstawia możliwości podłączenia różnych ilości urządzeń, w zależności od typu dysz i kroploowników, z Micro-Drip-Systemem.
Przykład: Do 1 reduktora ciśnienia może być podłączone max. 13 dysz rozpylających 180° (art. 1367) lub 16 dysze rozpylające 90° (art. 1368) lub ...

H

Útmutatás

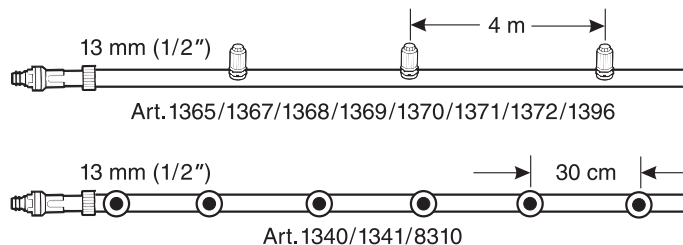
A tábla oszlopaiban lévő csatlakozók szükségess darabszáma változó.
Például: alapelemenként maximum 13 db 180°-os (cikksz. 1367) permetező fűvóka vagy 16 90°-os (cikksz. 1368) permetező fűvóka csatlakoztatható.

CZ

Instrukce

Počty kusů přípojek ze sloupce tabulky jsou alternativní.
Příklad: na základní přístroj je možné připojit max. 13 rozprašovacích trysek 180° (č.výr. 1367) nebo 16 rozprašovacích 90° (Art. 1368) nebo...

①



D

Bei direkt im Verlegerohr montierten Tropfern oder Sprühdüsen im Abstand von 30 cm bzw. 4 m.

GB

With Drip Heads or Spray Nozzles directly installed into the Connecting Pipe at a distance of 30 cm (1 inch) or 4 m (13 inches) respectively.

S

Droppspredare eller Micro Sprinkler installerade med 30 cm resp 4 m intervall direkt i Anläggningsröret.

GR

Με απευθείας εγκατάσταση των σταλακτών ή των μπεκ στο σωλήνα παροχής και σε απόσταση 30 εκ. ή 4 μ. αντίστοιχα.

PL

Przy bezpośrednim montażu kroploowników lub dysz rozpylających w odstępnie od 30 cm do 4 m.

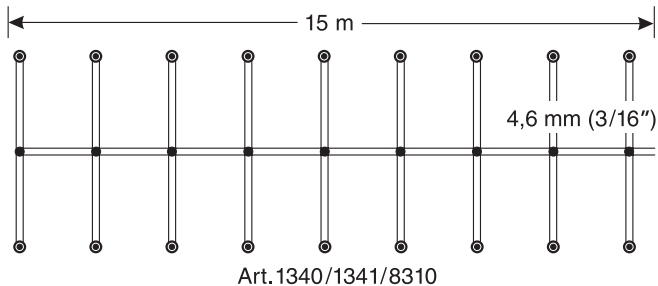
H

A közvetlenül a fektetőcsőbe szerelt cseppegető ill. permetező fűvókák között 30 cm illetve 4 m távolságnak kell lenni.

CZ

V případě kapačů nebo rozprašovacích trysek namontovaných přímo na instalační trubku ve vzdálenosti 30 cm resp. 4 m.

②



D

Bei einer Verteilerrohrlänge von 15 m und 2 angeschlossenen Tropfern pro Kreuzstück 4,6 mm (3/16").

GB

With a Pipe length of maximum 15 m and 2 connected Drip Heads per Four-Way Coupling 4,6 mm (3/16").

S

Fördellorrör max 15 m och 2 Droppspridare anslutna per Krysskoppling 4,6 mm (3/16").

GR

Με σωλήνα διακλάδωσης μήκους έως και 15 μέτρα και σύνδεση 2 σταλακτών σε κάθε Σύνδεσμο Σταυρό 4,6 mm (3/16").

PL

Przy max. długości rury rozdzielczej 15 m i 2 kropłownikach podłączonych do czwórnika 4,6 mm (3/16").

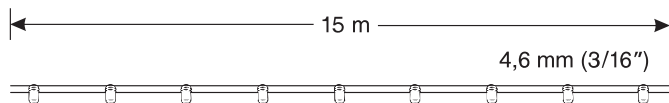
H

15 m hosszú elosztócső 4,6 mm (3/16") esetén, keresztelmenként 2 csepegtető szerelése.

CZ

Pro rozdělovací trubku o délce 15 m a 2 kapače napojené na jeden křížový kus 4,6 mm (3/16").

③



Art. 8311/8321/8343/8344/1365/1367/1368/1369/1370/1371/
1372/1396

D

Bei einer Verteilerrohrlänge von 15 m.

GB

With a Pipe length of maximum 15 m.

S

Fördelarrör max 15 m.

GR

Με σωλήνα διακλάδωσης μήκους έως και 15 μέτρα.

PL

Przy długości rury rozdzielczej max. 15 m.

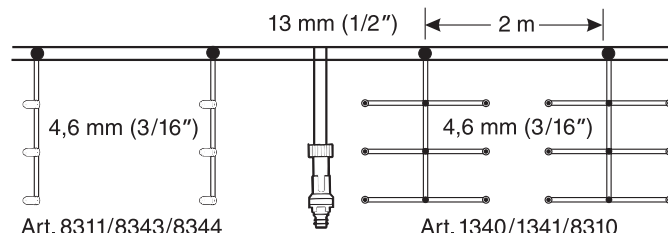
H

15 m hosszú elosztócső.

CZ

Pro rozdělovací trubku o délce 15 m.

④



Art. 8311/8343/8344

Art. 1340/1341/8310

D Bei Montagen wie ②/③ und Anschluss des Basisgeräts in der Mitte der 13 mm (1/2")-Zuleitung. Die unter ④ angegebenen Stückzahlen halbieren sich, wenn das Basisgerät am Anfang der Leitung angeschlossen wird.

GB When installing as described in ②/③, and connecting the Master Unit in the middle of the 13 mm (1/2") pipe. The number of sprinklers mentioned in ④ must be divided by two if the connecting pipe is installed in one line behind the Master Unit.

S Vid installation enligt ②/③ ovan med två 1/2"-Anläggningsrör (via T-koppling) utgående från Tryckutjämnamren. Om endast ett Anläggningsrör utgår från Tryckutjämnamren ska antalen markerade med ④ halveras.

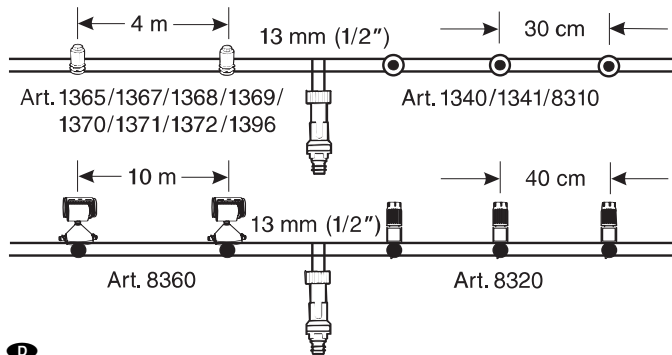
GR Στην περίπτωση που η εγκατάσταση έγινε σύμφωνα με την περίπτωση ②/③ και ο Μειωτήρας είναι συνδεδεμένος στο μέσο του σωλήνα παροχής 13 χιλ. (1/2"), αν ο σωλήνας διακλάδωσης είναι συνδεδεμένος πίσω από το Μειωτήρα, ο αριθμός των μπεκ που αναφέρεται στην περίπτωση ④ πρέπει να διαιρεθεί δια του 2.

PL Przy montażu jak w punkcie ②/③ i podłączeniu reduktora ciśnienia w środku rury montażowej 13 mm (1/2"), w przypadku podłączenia reduktora ciśnienia na początku przewodu należy ilości podane w punkcie ④ podzielić na pół.

H Szerelések a ②/③-es képen az alapelem középen csatlakozik a 13 mm-es (1/2") vezetékcsőbe. Az ④-ös képen megadott darabszámok megfeleződnek, ha az alapelem a fektetőcső elejéhez csatlakozik.

CZ U montáží jako v bodě ②/③ a napojení základního přístroje uprostřed přírodního potrubí o průměru 13 mm (1/2"). Počet kusů uvedený v bodě ④ vydělte dvěma, pokud je základní přístroj napojený na začátku potrubí.

⑤



D

Bei Anschluss des Basisgeräts in der Mitte des 13 mm (1/2") Verlegerohrs, so dass sich die Wassermenge nach rechts und links verteilt.

GB

When connecting the Master Unit in the middle of the 13 mm (1/2") pipe so that the water flows to the right and to the left.

S

Vid installation med två 13 mm (1/2") Anläggningsrör utgående från Tryck-utjämnamren.

GR

Katá tñn súndeseñ tñ Mειωτήρα στο μέσο του σωλήνα 13 χιλ. (1/2"), έτσι ώστε η παροχή του νερού να γίνεται και από τα δεξιά και από τα αριστερά.

PL

Przy podłączeniu reduktora ciśnienia w środku rury montażowej 13 mm (1/2") tak, że woda dzielona jest na prawą i na lewą stronę.

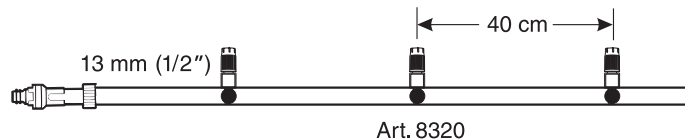
H

Az alapelem középén csatlakozik a 13 mm-es vezetősőhöz (1/2"), így a vízmennyiség jobb és bal irányban egyenletesen oszlik el.

CZ

V případě napojení základního přístroje uprostřed instalační trubky o průměru 13 mm (1/2"), takže voda je rozdělována vpravo i vlevo.

⑥



D

Bei direkt im Verlegerohr montierten Kleinflächendüsen.

GB

With Small Areas Spray Nozzles directly installed into the Connecting Pipe.

S

Ytspridare installerade direkt i Anläggningsröret.

GR

Με μικρ ή ποτίσματος μικρής επιφάνειας απευθείας συνδεδεμένα στο σωλήνα παροχής 13 χιλ. (1/2").

PL

Przy bezpośrednim montażu dysz do małych powierzchni na rurze montażowej.

H

Kis felületű permetezők közvetlenül a fektetőcsőbe szerelve.

CZ

Pro maloplošné trysky namontované přímo na instalační trubku.

⑦



⑧

D

Die Anschluss-Stückzahl ist abhängig von dem eingestellten Durchfluss. Bei Bedarf separate Stränge verlegen.

GB

The number of Drip Heads which can be connected to each supply line depends on the flow rate setting. Install separate lines, if necessary.

S

Antalet droppspridare som kan anslutas beror på flödesinställningen. Vid behov installera fler anläggningsrör.

GR

Ο αριθμός των σταλακτών που μπορούν να συνδεθούν σε κάθε σωλήνα διακλάδωσης, εξαρτάται από την παροχή του νερού. Εγκαταστήστε ξεχωριστές γραμμές, αν αυτό είναι απαραίτητο.

PL

Ilość przyłączy zależy od ustawionego przepływu wody. W razie potrzeby należy podzielić na oddzielne sekcje.

H

A csatlakozók száma a beállított vízátfolyástól is függ. Szükség esetén külön vezetékeket kell telepíteni.

CZ

Počet přípojek je závislý na nastaveném průtoku. V případě potřeby nainstalujte vedlejší větvě.

Deutschland / Germany

GARDENA
Nylex Consumer Products
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 0731 490-123
Reparaturen:
(+49) 0731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone:
(+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto
Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone:
(+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis /Ahalier Str.
7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton
Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del
Colegio Saint Francis
San José
Phone: (+506) 297-6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancioeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 7770
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
Info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martintyöntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG
CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ilestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin &
Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand
Limited
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@
nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA
Polska Sp. z o.o.
Szymonów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do
Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone:
(+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX
INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA
Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34)91 708 05 00
atencioncliente@
gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003, 200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA /
Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivlo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone:
(+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone:
(+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1355-20.961.03/0306

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com